

Dunque baciarsi belle e dolce labbia

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, Canto XXXVI ottave 32-33

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

Il primo libro de madrigali à 3 voci (Gardano press, Venice, 1575)

Prima parte

Canto 1
Dun - que ba - ciar sì bel-le e dol - ce lab - bia De-ve al-tra, se.

Canto 2
Dun - que ba-ciar sì bel-le e dol-ce lab - - - bia De-ve al-tra, se.

Basso
Dun-que ba-ciar sì bel - le e dol-ce lab - - - bia De-ve al-tra, se.

5

10

15

so - la di rab - - - bia, Che me - co di mia man mo - ri, mo-

so - la di rab - - - bia, Che me - co di mia man mo - ri, di - si - o, mo-

so - la di rab - - - bia, Che me - co di mia

Dunque baciare (score)

2

20

ri, di-si-o; Che se ben qui ti per-do, al-men l'in-fer-no

ri, mo-ri, di-si-o; Che se ben qui ti per-do, al-men l'in-fer-no Poi

man mo-ri, di-si-o, Che se ben qui ti per-do, al-men l'in-fer-no Poi

25

Poi mi ti ren-da, e stii me-co in e-ter-no.

mi ti ren-da, Poi mi ti ren-da, e stii me-co in e-ter-no.

mi ti ren-da, Poi mi ti ren-da, e stii me-co in e-ter-no.

Seconda parte

Canto 1 Se tu m'oc-ci-di, è ben ra-gion che deg-gi

Canto 2 Se tu m'oc-ci-di, è ben ra-gion che

Basso Se tu m'oc-ci-di, è ben ra-gion che deg-gi, che deg-

5

Dar-mi de la ven-det-ta an-co con-for-to; Che

deg-gi Dar-mi de la ven-det-ta an-co con-for-to; Che vo-glion tut-ti gli or-

- gi Dar-mi de la ven-det-ta an-co con-for-to; Che vo-glion tut-ti gli or-

10

vo - glion tut - ti gli or - di - ni e le leg - gi, Che chi dà mor - te al - trui deb - ba es - ser mor -
 - di - ni e le leg - gi, Che chi dà mor - te al - trui deb - ba es - ser mor -
 - di - ni e le leg - gi, e le leg - gi, Che chi dà mor - te al - trui deb - ba es - ser mor -

15

to. Né par ch'an-co il tuo dan - no Né par ch'an-co il tuo dan - no il
 to. Né par ch'an-co il tuo dan - no Né par ch'an-co il tuo dan - no il
 to. Né par ch'an-co il tuo dan - no Né par ch'an-co il tuo dan - no il mio.

20

mio pa - reg - gi; Che tu mo - ri a ra - gion, io mo - ro a tor - to. Fa -
 mio pa - reg - gi; Che tu mo - ri a ra - gion, io mo - ro a tor - to. Fa - rò mo - rir, Fa -
 - pa - reg - gi; io mo - ro a tor - to. Fa - rò mo - rir

rò mo - rir chi bra - ma, ohi - mè! ch'io muo - ra, Ma tu, cru - del, chi t'a - ma e
 rò mo - rir chi bra - ma, ohi - mè! ch'io muo - ra, Ma tu, cru - del, chi t'a - ma e chi
 chi bra - ma, ohi - mè! ch'io muo - ra, Ma tu, cru - del, chi t'a - ma e

25

chi t'a-do - ra, Fa - rò mo-rir, Fa - rò mo-rir chi bra-ma, ohi - mè! ch'io muo - ra, Ma tu, cru -
 t'a-do - ra, Fa - rò mo-rir chi bra - ma, ohi-mè! ch'io muo - ra, Ma tu,
 chi t'a-do - ra, Fa - rò mo-rir chi bra-ma, ohi-mè! ch'io muo - ra, Ma tu,

30

del, chi t'a - ma e chi t'a-do - ra, Ma tu, cru-del, chi t'a - ma e chi t'a-do - ra.
 cru-del, chi t'a - ma e chi t'a-do - ra, Ma tu, cru-del, chi t'a - ma e chi t'a-do - ra.
 cru-del, chi t'a - ma e chi t'a-do - ra, Ma tu, cru-del, chi t'a - ma e chi t'a-do - ra.

Dunque baciare sì belle e dolce labbia
 deve altra, se baciare non le poss'io?
 Ah non sia vero già ch'altra mai t'abbia;
 che d'altra esser non dei, se non sei mio.
 Più tosto che morir sola di rabbia,
 che meco di mia man mori, disio;
 che se ben qui ti perdo, almen l'inferno
 poi mi ti renda, e stii meco in eterno.

Se tu m'occidi, è ben ragion che deggi
 darmi de la vendetta anco conforto;
 che voglion tutti gli ordini e le leggi,
 che chi dà morte altrui debba esser morto.
 Né par ch'anco il tuo danno il mio pareggi;
 che tu mori a ragione, io moro a torto.
 Farò morir chi brama, ohimè! ch'io muora;
 ma tu, crudel, chi t'ama e chi t'adora.

Shall then another kiss those lips so bright
 And sweet, if those fair lips are lost to me?
 Ah! never other shall in thee delight;
 For it not mine, no other's shalt thou be.
 Rather than die alone and of despite,
 I with this hand will slay myself and thee,
 That if I lose thee here, at least in hell
 With thee I to eternity may dwell.

If thou slay'st me, there is good reason, I
 The comfort too of vengeance should obtain;
 In that all edicts and all equity
 The death of him that causes death ordain;
 Nor, since you justly, I unjustly, die,
 Deem I that thine is equal to my pain.
 I him who seeks my life, alas! shall spill,
 Thou her that loves and worships thee wouldst kill.

William Rose (1775-1843)